

NOTICIAS DE LA RED

UNA PUBLICACION DE LA RED DE NEVADA EN CONTRA DE LA VIOLENCIA DOMESTICA

PRIMAVERA 2011, VOL. 28, EDICION 2

220 S. ROCK BOULEVARD SUITE 7 RENO NV 89502 ~ TEL. 775.828.1115 ~ FAX 775.828.9911

NNADV.ORG

Los Militares, los Veteranos, y las Familias Representan Retos Únicos para los Proveedores de Servicios

Muchas consideraciones importantes afectan la seguridad de las víctimas y la responsabilidad de los agresores en los casos de violencia doméstica



GLENNA TINNEY – ES LA COORDINADORA DEL PROGRAMA DE INTERCESORÍA MILITAR DE UN PROYECTO DE JUSTICIA PARA LAS MUJERES MALTRATADAS



Durante una década, más de 2 millones de personas han servido en Iraq y Afganistán, incluyendo más de 500,000 de la Guardia Nacional y del personal de Reserva. Muchos han sido enviados varias veces a una o ambas zonas de guerra. Estos veteranos están regresando a las

comunidades en todo el país con heridas visibles y no visibles como son el trastorno de estrés postraumático relacionado con el combate (PTSD en Inglés) y lesiones traumáticas del cerebro (TBI en Inglés). Muchos se automedican alcohol y drogas. Algunos sufren depresión, y las tasas de suicidio han aumentado. El personal activo militar, la Guardia Nacional y el personal de Reserva, y los veteranos se están involucrando con el sistema de justicia por una variedad de delitos, incluyendo la violencia doméstica. Cada comunidad en el país está luchando en servir a ésta población.

Muchas consideraciones importantes afectan la seguridad de las víctimas y la responsabilidad del agresor. El primer reto es saber si el agresor es un militar, un miembro de la Guardia Nacional o esta en las Reservas, o es un veterano, y determinar si él/ella ha sido enviado(a) a la zona de guerra y si hay algún diagnóstico de otros problemas de salud o condiciones mentales. Es importante obtener ésta información para evaluar el riesgo, planear la seguridad con la sobreviviente, e identificar los recursos posibles disponibles para la asistencia. ¿Es el agresor elegible para recibir los servicios del Departamento de Defensa o del Departamento de Veteranos o de otro departamento? ¿Puede la sobreviviente obtener los servicios a través de estos sistemas? Es importante notar que la sobreviviente pudiera ser también un miembro activo del servicio, de la Guardia Nacional o ser parte de la Reserva, o veterana. No obstante, en la mayoría de los casos las sobrevivientes son parejas civiles.

En ésta edición

Los Militares, los Veteranos, y las Familias	1 y 4
La Semana Nacional para las Víctimas del Crimen	2
Derechos de las Víctimas del Crimen en Nevada	2
Actualización Legislativa	3
Centro de Recursos	3, 6 y 7
Derechos de Natalidad y la Violencia Intima	4
Estadísticas Estatales	5
Safe Embrace	6
El Rincón de las Intercesoras	7

Es crítico evaluar adecuadamente para determinar el contexto de la violencia, aunque sea o no parte de un control forzado en la pareja el cual ya existía antes de mandarla(o) a la zona de guerra, o si la violencia es un comportamiento nuevo que empezó después de regresar del combate.

No es necesariamente cierto que en cada caso donde hubo exposición a un combate causó violencia doméstica. Algunos militares y veteranos adoptaron un comportamiento violento en sus relaciones íntimas antes de ir al combate y otros no lo hicieron.

Es crítico entender la historia y la relación de la violencia para determinar las intervenciones necesarias. Si las condiciones concurren como el PTSD, TBI, depresión, y/o abuso de las sustancias, los profesionales calificados deben de evaluar cada una de estas condiciones, y el agresor debe recibir el tratamiento apropiado para cada una de ellas, también como la intervención de violencia doméstica. Eso no significa que el tratamiento para PTSD, TBI, y otras condiciones detendrá la violencia doméstica.

Continúa en la página 4



La Semana Nacional para las Víctimas del Crimen

En el 2010, la Línea Nacional para la Violencia Doméstica reportó 1,207 llamadas de Nevada

La Semana Nacional para las Víctimas del Crimen fue recientemente reconocida en todo el país. Cada Abril desde el año 1981, la Oficina para las Víctimas del Crimen ha guiado a las comunidades en todo el país para que observen este evento promoviendo los derechos de las víctimas y honorando a las víctimas del crimen y a aquellos quienes las apoyan en su nombre.

El tema de esta año –Remoldando el Futuro, Honorando el Pasado– reconoce los retos pasados de las víctimas y la obligación de América para guiarlas y fortalecerlas para una vida más fuerte y a salvo. Debido a las graves estadísticas de la violencia doméstica en Nevada, es imperativo remoldar un futuro mejor. Por ejemplo, el año pasado, el estado registro un volumen relativamente alto de llamadas de los residentes de Nevada a la Línea Nacional de la Violencia Doméstica, buscando servicios en tres áreas importantes – servicios de violencia doméstica (incluyendo terapia y refugio); servicios legales como órdenes de protección, y servicios humanos básicos incluyendo ayuda económica, vivienda de largo plazo, y transporte.

Incluyendo que el estado fue clasificado el número uno en el 2008 con una de las tasas más altas de las mujeres asesinadas por hombres, de acuerdo con el estudio Cuando los Hombres Matan a las Mujeres, publicado por el Centro Político de Violencia.

“El aspecto más problemático de estas estadísticas es que reflejan solamente aquellas personas quienes de hecho llamaron, y no las víctimas quienes sufren en silencio quienes no están dispuestas o no pueden pedir ayuda,” dijo Sue Meuschke, Directora Ejecutiva de la Red de Nevada en contra de la Violencia Doméstica (NNADV en Inglés).

NNADV y sus programas, así también como las organizaciones estatales relacionadas y las agencias no lucrativas en el estado, continúan proporcionando recursos y ofreciendo ser una voz para las víctimas de la violencia doméstica. Por ejemplo, Meuschke está activa en la Legislatura del Estado de Nevada, siguiendo la legislación relacionada con violencia doméstica y proporcionando información e ideas en el proceso (por favor vea el artículo en la página 3).

Asimismo, los programas de la violencia doméstica proporcionan muchos servicios en todo el estado en las áreas urbanas y rurales y le dan la bienvenida a los voluntarios que ayudan de diferentes maneras – desde un enlace comunitario hasta el trabajo práctico con víctimas.



Derechos de las Víctimas del Crimen en Nevada

La Legislatura del Estado de Nevada, en 1983, ordenó como mandato ciertos derechos y garantías para las víctimas del crimen y los testigos. Por consiguiente, el Capítulo 178 de los Estatutos Revisados de Nevada reconoce las siguientes necesidades y derechos de las víctimas del crimen.

Usted tiene el derecho de:

- Saber el estado del caso en el cual usted está involucrada
- Ser libre de intimidación o desaliento
- Saber cuándo sus bienes embargados serán regresados
- Recibir una compensación por atestiguar obedientemente para una citación legal
- Entender las leyes de compensación existentes para las víctimas si es aplicable
- A una sala de espera segura– la cual no está disponible para el agresor y su familia- cuando usted está en la corte; y
- Saber cuándo el acusado será puesto en libertad antes y durante el juicio (pedido por escrito)

Más información de los derechos de las víctimas del crimen en Nevada está disponible en el manual “Sus Derechos y Responsabilidades como Víctima del Crimen y Testigos”, producido por el Nevada Advisory Council for Prosecuting Attorneys. El manual está disponible online en el link de arriba o en papel llamando a la Oficina del Procurador General de Nevada en Reno al 775-688-1818.



Actualización Legislativa

SUE MEUSCHKE, DIRECTORA EJECUTIVA

La Sesión 76va de la Legislatura de Nevada empezó el 7 de Febrero, 2011, y continúa en proceso. Un total de 944 proyectos de ley están siendo revisados durante esta sesión.

Mientras las llamadas por los aumentos de los impuestos aumentan y los recortes de los presupuestos de los programas están al frente y al centro, otros proyectos de ley pueden afectar las vidas de los residentes de Nevada y sus hijos(as). Los proyectos de ley incluyen una variedad de propuestas relacionadas a la violencia doméstica, entre ellas la legislación para formar grupos de trabajo que revisan las fatalidades así como una propuesta para que las clases de educación en Nevada incluyan una sesión para evitar la violencia en el noviazgo. Lo siguiente es un resumen de estas dos propuestas como proyectos de ley:

Proyecto 66 del Senado:

El 15 de Diciembre del 2010, fue presentado por la Oficina del Procurador General de Nevada el proyecto que crearía una fuerza de trabajo en todo el estado para revisar las muertes por violencia doméstica. Diecinueve estados, incluyendo Nevada, tienen estatutos convocando equipos que revisan las fatalidades. Mientras el Condado de Washoe tiene un equipo y el Condado de Clark está formando uno, las comunidades rurales pudieran enfrentar más dificultades en sostener un equipo activo. Este proyecto proporcionaría una opción para un equipo del estado en conducir revisiones en las comunidades que no tienen un equipo o proporcionar un recurso para los que no tienen recursos. Los grupos de intercesoría en todo el estado enfatizan que una fuerza de trabajo efectiva debe representar la variedad de las agencias y los grupos en la comunidad.

“Una buena fuerza de trabajo no se debe de enfocar solamente en la justicia penal, pero debe de incorporar la salud, la educación, el clero, las familias, y otros grupos comunitarios,” dice la Directora Ejecutiva de la Nevada Network Against Domestic Violence (NNADV en Inglés), Sue Meuschke. “Esto permite que cada uno entienda las complicaciones en la vida de esta persona y como llegaron a ser victimizadas”.

En una carta reciente para los miembros del Comité Judicial del Senado, Meuschke destacó que NNADV ha estado colectando información de las fatalidades desde 1995 de las muertes en las situaciones de abuso. Dice que ésta información proporciona solamente una idea de estas vidas trágicas.

“La revisión efectiva de las fatalidades busca examinar la totalidad de la relación de una persona e identificar que pudo haberse hecho diferente para prevenir este resultado de muertes,” explica Meuschke.

En este momento el SB 66 está en la Comisión de Justicia.

El proyecto de ley de la Asamblea 314

Presentado el 18 de Marzo del 2011, este proyecto de ley revisa las provisiones de clases en la educación sexual en Nevada. Específicamente, el currículo incluiría lecciones para evitar la violencia en los noviazgos, recursos educativos y en donde obtener ayuda.

Meuschke recientemente testifico en apoyo del proyecto de ley, diciendo que “es la única oportunidad que tenemos para cambiar las actitudes acerca de la violencia y las relaciones”.

De acuerdo con la reciente Encuesta Nacional de los Comportamientos en Riesgo de Jóvenes, el 9.8% de jóvenes fueron golpeadas(os), abofeteadas(os), o físicamente lastimadas(os) a propósito por su novio(a) durante los 12 meses antes de la encuesta. Meuschke dice que estas cifras sólo incluye los jóvenes quienes reportaron el abuso, pero no los que tuvieron miedo de reportarlo o no pudieron hacerlo.

“En realidad es tarea de las escuelas y de la comunidad ayudar a educar a los jóvenes acerca de las señales de violencia en los noviazgos”, dijo Meuschke. “Necesitamos enviar esos mensajes de cualquier manera que podamos”.

AB 314 ha sido referido al Comité de Medios e Impuestos.

Visite la página web de NNADV para una lista de materiales educativos sobre los problemas de violencia doméstica y como se relacionan en diferentes poblaciones, incluyendo en la juventud.

Actualización del Centro de Recursos

ARLETTE CARL – VOLUNTARIA DE NNADV

“La Respuesta Militar para las Víctimas de la violencia Doméstica: Herramientas para las Intercesoras Civiles” (2003) Proyecto de Justicia para las Mujeres Maltratadas, Judith E. Beals

Este manual es designado para las intercesoras civiles quienes están trabajando con las víctimas de la violencia doméstica de los militares –quienes están en servicio activo y las compañeras de los militares que están en servicio.

En tiempos pasados, la respuesta de los sistemas militares y civiles usualmente operaba independientemente de cada uno. La mayoría de las intercesoras civiles no tenían información del sistema militar ni de cómo trabajaban.

Continúa en la página 6



Derechos de Natalidad y la Violencia Intima entre Parejas



¿Cómo se relacionan los derechos de natalidad a la violencia intima entre parejas (IPV en Inglés)?

IPV se caracteriza por abuso físico, sexual o emocional que se usa para controlar a otra persona. Puede incluir coerción o amenazas en contra de la salud reproductiva de la pareja o en las decisiones para concebir. Esto incluye una pareja obligando a una mujer para que se embarace en contra de su voluntad, sexo forzado y que interfiera con los métodos anticonceptivos. Estas tácticas son referidas como “coerción reproductiva”.

Mucha gente no conoce la coerción reproductiva, la cual puede incluir los siguientes comportamientos:

- Forzar a la mujer para que se embarace en el principio de la relación o antes de que la mujer se sienta lista y/o amenazándola en dejarla si no concibe;
- La obligó a que aborte;
- Expone a su pareja a infecciones contagiosas del sexo (STI en Inglés);
- Trata de embarazar a su pareja en contra de su voluntad;
- Interfiere intencionalmente con los métodos anticonceptivos; y

La amenaza o se violenta si la pareja no cumple con los deseos del agresor acerca de la anticoncepción o de su decisión de terminar o continuar con la maternidad.

¿Qué tan común es la coerción reproductiva y IPV?

Las mujeres en la edad de concebir – particularmente en las edades de 16 a 24 años de edad-- tienen un riesgo mayor de violencia.

Una en cuatro personas que llamaron a la Línea Nacional para la Violencia Doméstica reportaron el sabotaje en el control de natalidad y embarazo forzado.

- Tantas como dos tercios de las jóvenes quienes se embarazaron fueron sexualmente o físicamente abusadas en algún momento.
- Un estudio de más de 450 madres adolescentes recibiendo asistencia pública encontró que el 51% –y dos en tres adolescentes quienes vivieron violencia doméstica en manos de sus novios—vivieron alguna forma de sabotaje en el control de la natalidad por un novio.
- Cuarenta por ciento de las mujeres embarazadas quienes han sido expuestas al abuso reportaron que su embarazo fue no intencional, comparada con solamente el ocho por ciento de las mujeres que no son abusadas.
- Las mujeres que revelaron violencia física tienen casi tres veces más probabilidad de vivir una infección contagiosa de sexo comparadas con las mujeres que no revelan abuso físico.

Fuente informativa: “Los Hechos de la Salud Reproductiva y la Violencia en Contra de Mujeres”. Por favor visite: Un Futuro sin Violencia, www.futureswithoutviolence.org.

¿Qué se puede hacer para detener el abuso?

- Hay personas en su comunidad (intercesoras y profesionales del cuidado de la salud) quienes pueden ofrecerte asistencia y apoyo.
- Llama a la Línea Nacional para la Violencia Doméstica para encontrar un programa cerca de ti o ve la lista de los programas de NNADV.

- Si trabajas en el sector para la salud, sugiere que use “invisible” protección para la natalidad y la contracepción de emergencia, platica de las relaciones saludables, y refiriere a tus pacientes a las organizaciones de intercesoría.

Violencia entre las Parejas Intimas Militares

Viene de la página 1

Las intercesoras de la víctima juegan un papel muy importante cuando están proporcionando intercesoría y planeando la seguridad para las sobrevivientes y otros familiares. Es importante obtener información de la historia y el contenido de la violencia. ¿Qué efecto ha tenido en la sobreviviente y en su familia? ¿Qué quiere la sobreviviente que suceda?

Nuestros militares y veteranos y sus familiares han servido a nuestro país y han hecho sacrificios para hacerlo. Queremos asegurarnos que nuestros veteranos reciban ayuda en los problemas que pudieran ser resultado del combate, pero al mismo tiempo, deben ser considerados responsables por los delitos que comenten. No hay excusa para la violencia doméstica.

Más información acerca de la justicia involucrando veteranos esta disponible en el artículo, *Veteranos en el Sistema de Justicia: Tratamiento para los Agresores Violentos*, en http://www.bwjp.org/spotlight_on_military.aspx.

Visita www.nnadv.org para una lista completa de los materiales relacionados con la violencia doméstica, incluyendo folletos, manuales, libros y videos.



**ESTADÍSTICAS ESTATALES
SEGUNDO TRIMESTRE—AÑO FISCAL 2010-2011**

NÚMERO TOTAL DE CONTACTOS: **18,118**

Primera vez:	10,794	Por teléfono:	8,262
Repeticiones:	4,785	En persona:	9,856
Seguimientos:	2,539		18,118
	18,118		

NOCHES OCUPADAS:

	Adultos	Noches	Niños(as)	Noches	Total Adultos y Niños(as)	Total Noches.
Albergue	262	6,176	304	7,501	566	13,677
Servicios de albergue	0	0	0	0	0	0
Casas seguras	0	0	0	0	0	0
Hotel de emergencia	10	14	7	18	17	32
Noches repetidas	0	0	0	0	0	0
Vivienda de transición	12	758	16	1,205	28	1,963
TOTAL:	284	6,948	327	8,724	611	15,672

TOTAL NÚMERO DE VÍCTIMAS PRIMARIAS: **10,794**

<u>Edad</u>	<u>Mujer</u>	<u>Hombre</u>	<u>Etnicidad:</u>	
00-12	21	13	Caucásico	3,437
13-17	146	12	Afroamericano	897
18-29	2,179	162	Hispano	2,357
30-44	2,776	256	Nativo Americano	94
45-64	1,227	157	Asiático/Islands del Pacifico	189
65+	118	30	Desconocido	3,677
Unknown	3,678	19	Variado	143
TOTAL:	10,145	649	TOTAL:	10,794

LUGAR:

Carson	334	Lyon	63
Churchill	47	Mineral	275
Clark	7,687	Nye	0
Douglas	128	Pershing	0
Elko	42	Storey	1
Esmeralda	0	Washoe	2,029
Eureka	0	White Pine	2
Humboldt	0	Desconocido	163
Lander	2	Afuera del Estado	63
Lincoln	0	TOTAL:	10,794

Esta estadística estatal es una compilación por NNADV de los informes trimestrales presentados por los programas de la violencia doméstica en Nevada.

Noticias de la Red es una publicación trimestral de la Red de Nevada en Contra de la Violencia Doméstica, 220 S. Rock Blvd., Ste. 7, Reno, NV 89502 www.nnadv.org

Fecha de impresión: Mayo 2011—Edición 2, Vol. 28

Circulación: 500 - Comentarios son bienvenidos. Reservamos el derecho de revisar.

Redactor /diseño/arreglo: Norma Restivo **Colaboradores Editores:** Arlette Carl, Bonnie Haney, Katy Hanson, Judy Henderson, Jeana James, Mary Karls, Maria Kies, Sue Meuschke, Gladys Paulino, Elizabeth Stoffel, y Ji Hye Yim

La Red de Nevada en Contra de la Violencia Doméstica es una organización financiada por sus miembros, concesiones, y donaciones privadas. Todo el año se aceptan donaciones de dinero o de otra clase, y son deducibles de impuestos tanto como la ley lo permite. ¡Le damos la bienvenida a los miembros nuevos y a los voluntarios, así como a las donaciones de dinero!

¡QUISIERA SER UN MIEMBRO, RENOVAR MI MEMBRECÍA, O APOYAR A UN NUEVO MIEMBRO!

- \$35.00 Membrecía Individual
- \$10.00 Estudiante/jubilado/ingresos limitados
Membrecía Individual

- \$200.00 Membrecía para una Organización

Especifique por favor y complete lo siguiente:

- Miembro nuevo Renovación de membrecía
- Un regalo de membrecía para (nombre):

Nombre: _____

Dirección: _____

Ciudad: _____

Estado: _____

Código postal: _____

Teléfono: () _____

Correo electrónico: _____

QUISIERA CONTRIBUIR:

- Para el **Fondo de Asistencia Directa de Jan Evans;** cheque incluido
- Una donación de dinero; cheque incluido
- Surtido (papel para copias, estampillas postales, etc.)
- Equipo, o servicios: _____

Donación anual, pago especificado:

- Mensual Trimestral Cada 6 Meses

¡QUISIERA SER VOLUNTARIO!

Nombre: _____

Correo electrónico: _____

Teléfono: () _____

La mejor hora/día de llamar: _____

Favor envíe la donación/membrecía/cupón de voluntarios y/o, si es aplicable, el cheque a nombre de NNADV y envíelo a:

NEVADA NETWORK AGAINST DOMESTIC VIOLENCE

220 S. ROCK BLVD., SUITE 7

RENO, NEVADA 89502

¡GRACIAS!

¡PARTICIPE!

¡PARTICIPE!

¡PARTICIPE!

¡PARTICIPE!

¡PARTICIPE!

¡PARTICIPE!



Safe Embrace: Una Perspectiva en Primer Plano

JEANA JAMES – PRINCIPIANTE NNADV

Mientras estaba como principiante voluntario en NNADV, visite un refugio local para la violencia doméstica llamado Safe Embrace. Yo quería tener una perspectiva sobre cómo trabaja un refugio y de las personas que trabajan detrás del bastidor.

Safe Embrace fue fundado por Deborah Armstrong, quien es la Directora Ejecutiva con 23 años de experiencia en intercesoría trabajando con víctimas y los hijos de las víctimas. La misión de Safe Embrace es “reconocer los problemas profundos sociales e individuales causados por la violencia familiar”. La organización se “dedica a detener el ciclo de la violencia en las familias”. Con ese fin, se proporcionan servicios de intervención y prevención para facilitando la oportunidad para que toda la gente viva libre de abuso.

Cindy Heldenbrand es la Coordinadora de Desarrollo en Safe Embrace, ella supervisa el programa de entrenamiento para los voluntarios, voluntarios intercesores legales, facilita el programa de los grupos de apoyo para los jóvenes, y también ayuda escribiendo subsidios. Ella empezó en Safe Embrace como voluntaria para obtener su título del colegio y después fue contratada permanentemente.

Cindy recibió su título en trabajo social en 2008 y ha estado con Safe Embrace desde Septiembre del 2008. Cindy trabajó anteriormente con Safe Embrace en Octubre del 2005 hasta Junio del 2007 cuando tomo un año de descanso para titularse. Ella explica que Safe Embrace es su pasión por que ama trabajar

directamente con la gente mientras puede ver la diferencia directa en la vida y en las actitudes de las personas.

A través de su trabajo y estudios, Cindy ha aprendido que el abuso doméstico no solamente es físico pero también emocional, y se ha dado cuenta que ella misma fue abusada emocionalmente cuando era joven. Ahora Cindy le gustaría ver la expansión de Safe Embrace alcanzando a los jóvenes, hombres, y padres. También está contenta de poder informar a los padres de familia de las señales y las consecuencias de la violencia doméstica, así, ellos pueden educar a sus hijos(as) para que sepan del abuso y de los recursos que están localmente disponibles.

“Nosotros no barremos la violencia debajo de la alfombra, ni minimizamos su impacto”, dice Cindy, quien quiere darles fortaleza a las víctimas a través de los recursos, una red de contactos, y un servicio con compasión.

Safe Embrace es un servicio completo de intervención y prevención proporcionando una línea las 24 horas, refugio de emergencia, programas para los niños(as), vivienda de transición, y servicios para el bienestar de las mujeres. El refugio le da la bienvenida a los niños hasta la edad de 17 años y cumple con los requisitos de ley de ADA (ADA en Inglés).

Safe Embrace ofrece diversos servicios – desde comida, transporte, acceso a computadoras y TV hasta actividades para los niños, así como servicios para el bienestar de las mujeres como son la consejería, el manejo de casos, y planes de seguridad. Otros programas proporcionan apoyo terapeuta para los niños, alcance comunitario, e intercesoría legal.

Los servicios de alcance educan a los jóvenes en diferentes maneras de cómo evitar el abuso doméstico mientras las intercesoras legales acompañan a las víctimas a corte, y/

o las apoyan en divorcios, así también como en la custodia infantil y en los procesos de visitas. Una víctima de edad mayor me dijo que el refugio le dio seguridad mientras se enfocaba en mejorar sus finanzas, y recibió consejería gratis para explorar y agilizar su dolor y sus heridas.

Mientras me preparo para titularme en el Desarrollo Humano y Estudios de la Familia, mi experiencia como principiante me ha abierto los ojos conociendo muchos recursos para las víctimas. I puedo compartir esta información en mi papel como técnico en salud mental y en otros servicios que desempeñe durante el desarrollo de mi carrera.

Centro de Recursos

Viene de la página 3

Este manual proporciona información general pero amplia de la institución jerárquica militar de E.E.U.U.; no puede empezar describiendo las diferencias en las políticas y las prácticas de los diferentes servicios que proporcionan las divisiones, ni tampoco de las instalaciones militares.

Para convertirse en una intercesora efectiva para las víctimas de los militares es necesario conocer su instalación militar, como opera, y quienes son los actores. Esto es, por lo menos, llamar a su instalación local y conocer al personal del Grupo de Intercesoría Familiar (FAP en inglés) y las intercesoras de las víctimas si hay alguna intercesora.

También, usted querrá:

- Visitar el Grupo de Intercesoría Familiar o pedirle a FAP que proporcione un entrenamiento para su programa y/o su personal. Revise las páginas web e imprima los materiales de su instalación local.

Continúa en la página 7

Este es el primer artículo de una serie de renglones subrayando los diferentes programas de la violencia doméstica en Nevada.



El Rincón de las Intercesoras: Estabilidad Económica la Clave para la Seguridad de las Sobrevivientes

DEPARTAMENTO DE ENTRENAMIENTO Y ASISTENCIA TÉCNICA

La educación financiera puede ser definida como el conocimiento y habilidad para tomar decisiones con respecto al dinero. Es importante determinar si las sobrevivientes tienen conocimiento —y evalúan su seguridad económica— cuando atienden sus necesidades inmediatas de seguridad.

Sin embargo, nosotros sabemos que puede no haber una seguridad real para las sobrevivientes si no tienen estabilidad económica. Las sobrevivientes de la violencia doméstica pueden ser victimizadas por varias formas de abuso económico y pueden vivir muchos contratiempos financieros que pueden impactar su habilidad para recuperarse de la violencia. Es esencial para los programas entender todos los obstáculos que las sobrevivientes viven para poder edificar una infraestructura económica para ayudarlas.

Las sobrevivientes viven muchos retos económicos

La violencia doméstica y el abuso pueden resultar en los siguientes impactos/retos para las sobrevivientes:

- Pérdida de empleo y empleabilidad
- Arruinarle el crédito, robo, y juego de azar
- Desalojo y que dañe su buen antecedente como inquilina
- Sin poder coleccionar la manutención a salvo
- Problemas relacionados con inmigración

Estos retos se combinan por el hecho de que la pobreza aumenta el riesgo de violencia y que los factores de estrés económico intensifiquen la violencia en relaciones abusivas.

Estrategias para combatir la injusticia económica y la inseguridad

La organización Amplias Oportunidades para las Mujeres (WOW en Inglés) ha desarrollado unas guías ayudando a las intercesoras para evaluar la seguridad

económica, la cual ha sido desapercibida cuando se le están proporcionando asistencia inmediata a las víctimas. Comprometiéndose a proporcionar una estabilidad mejor y segura, WOW les pide al sistema de aproximación el reducir la vulnerabilidad y los incidentes violentos para las sobrevivientes.

Desafortunadamente, los programas de la violencia doméstica enfrentan muchos retos en ayudarles a las sobrevivientes de abuso económico e inestabilidad. Estos incluyen la falta de fondos económicos, la falta de personal, compitiendo por las prioridades del programa, y la falta de experiencia para hablar de los problemas económicos. De acuerdo con WOW, hay varios pasos que los programas pueden tomar para responder al abuso económico y la estabilidad:

- Entrenar al personal en intercesoría financiera
- Proporcionar asesoramiento económico a las sobrevivientes en la primera entrevista.
- Desarrollar un protocolo para hablar de prevención para no perder su casa o vivienda y de las alternativas de un refugio.
- Hablar una vez al mes de los temas económicos en los grupos de apoyo.
- Proporcionar asistencia en efectivo, becas.
- Ayudar a las sobrevivientes con planes para una carrera profesional.

Las intercesoras también pueden preguntar lo siguiente para determinar las necesidades de una sobreviviente y ayudarla en abuso económico:

- ¿Te ha prohibido que trabajes?
- ¿Ha causado que te despidieran de tu trabajo o te forzó para que dejaras tu trabajo?
- ¿Ha causado que pierdas tu vivienda?

- ¿Te ha exigido que el contrato de la renta/hipoteca este en su nombre solamente?
- ¿Te ha exigido que le des tu pago de trabajo o lo que recibes de la asistencia pública?
- ¿Te ha amenazado con lastimarte si tratas de cobrar la manutención infantil?
- ¿Te ha controlado el acceso al dinero?

Otros recursos

- Ayudando en Edificar Bienes para las sobrevivientes de la Violencia Doméstica, www.idaresources.org
- Red Nacional para Terminar la Violencia Doméstica www.nnedv.org

Centro de Recursos

Viene de la página 6

- Encuentre que relaciones y acuerdos existen entre los sistemas de respuesta militares y civiles en su comunidad.
- Visite el Proyecto de Justicia para las Mujeres Maltratadas “Red de Recursos para las Intercesoras Militares-Civiles”. Este lugar protegido con contraseña ayudara a las intercesoras para buscar información acerca de IPV involucrando militares, veteranos, y sus familiares. Para más información por favor visite: www.bwjpa.org/advocate_network_launch.aspx.

Este recurso está disponible en el Centro de Recursos de NNADV. Por favor, comuníquese con Gladys Paulino en gladyp@nnadv.org o Norma Restivo en normar@nnadv.org para obtenerlo. Por favor regrese los recursos el día indicado en la forma que se encuentra al frente de los libros/manuales y detrás de los videos. Todos los recursos deben ser entregados no más de 30 días después de haberlos obtenido.



**LA RED DE NEVADA EN CONTRA DE LA
VIOLENCIA DOMÉSTICA**

220 S. ROCK BLVD., STE 7
RENO, NV 89502
TELÉFONO
775.828.1115
FAX
775.828.9911



NUESTRA MISIÓN

En un esfuerzo por promover un cambio social y la autonomía de las mujeres y de todas las personas afectadas por la violencia doméstica, NNADV es una red inclusiva que apoya a los integrantes, a las comunidades y a las personas que trabajan en la eliminación de la violencia doméstica y de los puntos fundamentales de la opresión social.

CONSEJO ADMINISTRATIVO

April Green, Presidenta
Vicki Lynn Straw, Vice-Presidenta
Traci R. Dory, Secretaria
Judy Umphrey, Tesorera

MIEMBROS DE LA MESA DIRECTIVA

Jackie Bachstein, Karen S. Carey, Julianna Ormsby,
Lynne Shull, Caryn Sternlicht, Patricia Templeton, Teri Weathers

PERSONAL DE LA RED

Susan Meuschke, Directora Ejecutiva
Katy Hanson, Jefa de Operaciones
Bonnie Haney, Asistente de Contaduría
Glady Paulino, Recepcionista

Elizabeth Stoffel, JD, Jefe de Entrenamiento y Asistencia Técnica

Mary Karls, Especialista del Programa – Entrenamiento y Asistencia Técnica

Maria Kies, Especialista del Programa – Entrenamiento y Asistencia Técnica

Ji Hye Yim, Asistente del Programa - Entrenamiento y Asistencia Técnica

Judy Henderson, Jefa de Educación y Alcance

Norma Restivo, Especialista del Programa – Educación y Alcance